

**PHÒNG NGỪA TAI NẠN GIAO THÔNG LIÊN QUAN ĐẾN  
SỬ DỤNG RƯỢU, BIA THEO PHÁP LUẬT HÀN QUỐC  
VÀ MỘT SỐ GỢI MỞ CHO VIỆT NAM**

**PHẠM BÁ TÂN\***

**TRẦN CAO THÀNH\*\***

*Ngày nhận bài: 25/07/2021*

*Ngày phản biện: 03/08/2021*

*Ngày đăng bài: 30/09/2021*

**Tóm tắt:**

Bài viết nghiên cứu các quy định của pháp luật liên quan đến các biện pháp giảm thiểu các tai nạn do việc sử dụng rượu, bia khi điều khiển phương tiện giao thông gây ra. Đồng thời, trên cơ sở đánh giá so sánh các quy định của pháp luật Hàn Quốc để đưa ra những biện pháp phòng ngừa tai nạn giao thông liên quan đến sử dụng rượu, bia cho Việt Nam.

**Từ khóa:**

Phòng ngừa tai nạn giao thông, pháp luật Hàn Quốc, Luật Phòng, chống tác hại của rượu, bia.

**Abstract:**

The article studies the legal provisions related to measures to reduce accidents caused by the use of alcohol while driving. At the same time, on the basis of comparative assessment of the provisions of Korean law, it proposes measures to prevent traffic accidents related to alcohol use for Vietnam.

**Keywords:**

Traffic accident prevention, Korean law, Law on prevention of harmful effects of alcohol.

**1. Đặt vấn đề**

Mức độ nghiêm trọng của việc lái xe khi say rượu đã trở thành một vấn đề xã hội lớn sau cái chết của một thanh niên tên Chang-ho Yoon do một tài xế lái xe trong tình trạng say rượu vào ngày 25/9/2018. Sau đó, Quốc hội đã tiến hành xem xét vấn đề này một cách nghiêm túc và “Đạo luật Yoon Chang-ho” đã được thông qua, cùng lúc là sửa đổi đối với “Luật về việc xử phạt tăng nặng các tội nghiêm trọng”. Điều này đã gia tăng hình phạt đối với hành vi lái xe trong tình trạng sử dụng rượu bia, có hiệu lực từ ngày 18/12/2018. Việc sửa đổi Luật Giao thông đường bộ, nhằm tăng cường các tiêu chuẩn thực thi, đã có hiệu lực kể từ

---

\* ThS., Trường Đại học Luật, Đại học Huế; Email: tanpb@hul.edu.vn.

\*\* ThS. NCS., Trường Đại học Luật, Đại học Huế; Email: thanhtc@hul.edu.vn.

ngày 25/6/2019<sup>1</sup>. Người ta kỳ vọng rằng việc tăng cường hình phạt sẽ có tác dụng răn đe mạnh mẽ đối với tình trạng lái xe trong tình trạng sử dụng rượu bia. Quốc hội cũng cho rằng nỗi sợ bị xử phạt nghiêm khắc nếu bị bắt có thể khiến mọi người suy nghĩ lại và không dám lái xe trong trạng thái sử dụng rượu bia<sup>2</sup>.

Việt Nam luôn là nước có lượng tiêu thụ rượu bia khá lớn. Hệ quả là gây ra rất nhiều tác hại cho sức khỏe, kinh tế, gia đình và xã hội. Bên cạnh đó, vấn đề tai nạn giao thông liên quan đến sử dụng rượu bia cũng là một vấn đề nhức nhối trong xã hội hiện nay. Theo thống kê số vụ tai nạn giao thông năm 2019 có đến 40% các vụ tai nạn giao thông liên quan đến rượu bia. Ngày 01/01/2020, Luật Phòng, chống tác hại của rượu, bia năm 2019 chính thức có hiệu lực. Sau hơn một năm thực thi số lượng vụ tai nạn giao thông do rượu bia đã có xu hướng giảm dần. Đây là một tín hiệu đáng mừng, tuy nhiên nếu so với một số nước khác thì tỷ lệ tai nạn giao thông liên quan đến rượu bia ở nước ta vẫn còn khá cao. Đối với Hàn Quốc lâu nay vẫn nổi tiếng với lượng tiêu thụ rượu bia nhưng tỷ lệ tai nạn giao thông do rượu bia và những hậu quả của nó lại khá thấp. Với những biện pháp đồng bộ và quyết liệt của Hàn Quốc nhằm giảm thiểu những vụ tai nạn giao thông do rượu bia sẽ là những bài học quý giá mà Việt Nam cần xem xét, tham khảo hoàn thiện pháp luật và thực thi pháp luật

## **2. Quy định pháp luật của Hàn Quốc về biện pháp xử lý đối với hành vi sử dụng rượu bia khi điều khiển phương tiện giao thông và một số gợi mở cho Việt Nam**

### **2.1. Quy định về biện pháp xử lý hình sự đối với hành vi sử dụng rượu, bia khi điều khiển phương tiện giao thông**

Theo Luật Giao thông đường bộ Hàn Quốc trước khi sửa đổi trong trường hợp điều khiển phương tiện trong trạng thái sử dụng rượu bia trên ba lần thì người vi phạm bị phạt tù không dưới 1 năm và không quá 3 năm, hoặc phạt tiền từ 5 triệu won (khoảng 100 triệu VNĐ) đến 10 triệu won (khoảng 200 triệu VNĐ). Tuy nhiên, sau khi được sửa đổi người vi phạm nếu vi phạm từ 2 lần trở lên sẽ bị phạt tù từ 2 năm đến 5 năm hoặc phạt tiền từ 10 triệu won (khoảng 200 triệu VNĐ) và đến 20 triệu won (khoảng 400 triệu VNĐ)<sup>3</sup>. Có thể thấy, những hình phạt đã được quy định một cách nghiêm khắc hơn. Trước đây, phải vi phạm trên 3 lần hành vi lái xe trong trạng thái say rượu bia mới bị xử phạt hình sự. Nhưng sau khi sửa đổi số lần vi phạm được rút ngắn xuống chỉ còn trên 2 lần. Điều này tác động rất lớn tới tâm lý của

<sup>1</sup> 임재경 (2020), *음주운전 교통사고의 사회 경제적 영향 및 근절 방안*, KOTI Special Edition, VOL.266, [Im Jae-kyung (2020), *Tác động xã hội và kinh tế của tai nạn giao thông do say rượu lái xe và các biện pháp cải thiện*, Tạp chí KOTI về Giao thông vận tải, số 266.

<sup>2</sup> 권보원(2020), *음주운전 처벌법이 사회규범으로 작동하기 위한 조건: 통계와 행동경제학이 주는 교훈*, 법경제학연구 제 17 권 제 1 호, [Bowon Kwon(2020), *Các điều kiện để Luật xử phạt hành vi lái xe trong trạng thái say rượu bia hoạt động như một quy tắc xã hội: Bài học từ Thống kê và Kinh tế hành vi*, Hiệp hội Luật và Kinh tế Hàn Quốc, chuyên san Nghiên cứu Luật và Kinh tế, tập 17, số 1].

<sup>3</sup> Điều 148-2 khoản 1 Luật Giao thông đường bộ Hàn Quốc.

người dân vì một khi số lần vi phạm bị hạn chế họ sẽ phải cân nhắc nhiều hơn trong việc đưa ra quyết định việc có nên lái xe trong trạng thái đã sử dụng rượu bia hay không. Đặc biệt là mỗi khi đã vi phạm một lần sẽ chẳng ai muốn tái phạm lần nữa. Bên cạnh đó, việc tăng mức xử phạt cũng mang tính răn đe lớn. Thời gian phạt tù bị tăng lên, số tiền phạt cũng tăng gấp đôi khiến người dân mỗi khi có ý định lái xe sau khi uống rượu bia phải suy nghĩ đến những ảnh hưởng đến đời sống và kinh tế của họ. Qua đó lựa chọn những giải pháp điều khiển phương tiện giao thông an toàn hơn cho chính bản thân mình và cho xã hội.

Việc xử lý hình sự là một điểm khác biệt lớn trong các quy định xử phạt hành vi sử dụng rượu bia khi tham gia giao thông giữa pháp luật Việt Nam và pháp luật Hàn Quốc. Trong khi ở Việt Nam việc vi phạm quy định khi tham gia giao thông đường bộ chỉ bị xử lý hình sự khi có hậu quả xảy ra như làm bị thương, chết người, gây thương tích, tổn hại đến sức khỏe của người khác hoặc gây thiệt hại về tài sản<sup>4</sup>. Trong đó, việc điều khiển phương tiện giao thông trong tình trạng có sử dụng rượu, bia mà trong máu hoặc hơi thở có nồng độ cồn vượt quá mức quy định được xem là một tình tiết tăng nặng hình phạt<sup>5</sup>. Mặc dù sau khi liên tục sửa đổi theo hướng gia tăng mức phạt hành chính đối với hành vi sử dụng rượu bia khi tham gia giao thông từ năm 2014, 2016 và 2020 số vụ tai nạn giao thông vẫn chưa thật sự giảm một cách rõ rệt. Rõ ràng, việc chỉ tăng mức xử phạt hành chính là chưa phù hợp, chúng ta cần ban hành những quy định xử phạt mang tính răn đe mạnh mẽ và đồng bộ hơn. Việc xem xét xử lý hình sự đối với hành vi tái phạm vi phạm hành chính trong việc sử dụng rượu bia khi tham gia giao thông là một vấn đề cần phải được quan tâm. Nhiều trường hợp hành vi sử dụng rượu bia khi tham gia giao thông có thể chưa gây ra hậu quả tuy nhiên nguy cơ để xảy ra các hậu quả nghiêm trọng là rất lớn. Và một khi hậu quả đã xảy ra thì thường rất nghiêm trọng, có thể ảnh hưởng trực tiếp đến sức khỏe, tính mạng, tài sản của người điều khiển phương tiện và những người khác. Người đã sử dụng rượu bia thường không thể điều khiển hành vi của bản thân một cách bình thường, do đó hậu quả đáng tiếc có thể xảy ra bất cứ lúc nào. Bằng chứng là thời gian gần đây những vụ tai nạn thảm khốc do các tài xế điều khiển phương tiện giao thông trong tình trạng có sử dụng rượu, bia xảy ra ngày một nhiều và hậu quả càng ngày càng nghiêm trọng. Trong trường hợp này, nếu so sánh với các hành vi khác như hành vi đánh bạc hậu quả nếu có sẽ nặng hơn rất nhiều. Vì vậy, việc xem xét xử lý hình sự khi tái phạm hành vi điều khiển phương tiện giao thông trong tình trạng có sử dụng rượu, bia hoàn toàn có thể được cân nhắc để đưa vào luật. Tuy nhiên, chúng ta cần thực hiện một cách từ từ từng bước một. Có thể áp dụng những quy định của pháp luật Hàn Quốc như xử phạt hành chính khi tái phạm từ lần thứ 3 trở đi và quy định thời gian tái phạm. Không chỉ Hàn Quốc, các nước như Nhật Bản, Trung Quốc, Mỹ,... đều có những quy định xử lý hình sự đối với những hành vi điều khiển phương tiện giao thông trong tình trạng có sử dụng rượu, bia mặc dù chưa xảy ra hậu quả.

---

<sup>4</sup> Điều 260 Bộ luật Hình sự 2015, sửa đổi bổ sung 2017.

<sup>5</sup> Điều 260 khoản 2 Bộ luật Hình sự Việt Nam 2015, sửa đổi bổ sung năm 2017.

Quy định về nồng độ cồn trong máu và mức xử phạt khi phương tiện trong tình trạng có sử dụng rượu, bia được chia thành: Từ 0,2% trở lên bị phạt tù từ 2 đến 5 năm và phạt tiền từ 10 triệu won đến 20 triệu won. Từ 0,08% trở lên đến dưới 0,2% bị phạt tù từ 1 năm đến 2 năm và phạt tiền từ 5 triệu won đến 10 triệu won. Từ 0,03% trở lên đến dưới 0,08% bị phạt tù từ dưới 1 năm và phạt tiền từ dưới 5 triệu won<sup>6</sup>.

Các quy định của Luật điều chỉnh cho thấy mức nồng độ cồn đủ để xử phạt giảm xuống, đồng thời mức xử phạt cũng tăng lên đáng kể. Trước đây trên lý thuyết người dân vẫn có thể uống một chút rượu hoặc bia nếu muốn sử dụng phương tiện giao thông miễn sao không quá ngưỡng cho phép. Tuy nhiên, sau khi giảm mức nồng độ cồn xuống còn 0,03% thì theo một số nghiên cứu chỉ cần uống một chén rượu nhỏ hoặc một ly bia cũng có thể khiến nồng độ cồn vượt ngưỡng 0,03%. Vì vậy, người dân hầu như không được uống một lượng nhỏ rượu, bia nào trước khi điều khiển phương tiện giao thông. Đây được cho là một phương pháp khá hiệu quả và nghiêm khắc. Gần như xóa bỏ hoàn toàn suy nghĩ uống ít rượu, bia thì vẫn có thể điều khiển phương tiện giao thông được. Bên cạnh đó, cũng tạo cho người dân một thói quen mới là đã sử dụng rượu bia là không được điều khiển phương tiện giao thông dù có sử dụng ít hay nhiều.

Trong khi đó, ở Việt Nam, Luật Phòng, chống tác hại của rượu, bia năm 2019 quy định “Người điều khiển phương tiện giao thông không uống rượu, bia trước và trong khi tham gia giao thông”<sup>7</sup>. Như vậy, sau khi sửa đổi các quy định về điều khiển phương tiện giao thông khi đã sử dụng rượu bia đã siết chặt hơn khi trước đây người điều khiển xe mô tô, xe gắn máy tham gia giao thông chỉ bị phạt nếu trong máu có nồng độ cồn vượt quá 50mg/100ml máu hoặc 0,25mg/l khí thở. Theo quy định tại Nghị định số 100/2019/NĐ-CP quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực giao thông đường bộ và đường sắt, có hiệu lực từ ngày 01/01/2020. Mức xử phạt nồng độ cồn đối với ô tô và các loại xe tương tự xe ô tô là từ 6.000.000 đến 40.000.000 đồng, tùy mức nồng độ cồn trong máu hoặc trong hơi thở. Mức xử phạt nồng độ cồn đối với xe mô tô, xe gắn máy là từ 2.000.000 đến 8.000.000 đồng tùy mức nồng độ cồn trong máu hoặc trong hơi thở. Với mức phạt này, nếu so với thu nhập của đa số người dân Việt Nam hiện nay thì mức phạt này là khá cao và mang tính răn đe lớn. Tuy nhiên, trên thực tế vẫn còn những vấn đề phát sinh khi pháp luật không quy định về mức nồng độ cồn tối thiểu. Cụ thể, nhiều trường hợp ăn trái cây hoặc uống các loại siro ho điều chế từ thảo dược đều gây ra nồng độ cồn trong hơi thở khi kiểm tra. Bên cạnh đó, việc kiểm định chất lượng các máy đo nồng độ cồn cũng cần phải thực hiện nghiêm ngặt khi những máy móc này hoàn toàn có thể xảy ra sai số. Trong trường hợp này, thiết nghĩ pháp luật Việt Nam cần quy định mức nồng độ cồn tối thiểu thấp như Hàn Quốc và một nước khác vẫn đang làm.

---

<sup>6</sup> Điều 148 khoản 3 Luật Giao thông đường bộ Hàn Quốc.

<sup>7</sup> Điều 21 khoản 1 Luật Phòng, chống tác hại của rượu, bia Việt Nam năm 2019.

**2.2. Quy định về biện pháp xử lý hành chính khác đối với hành vi sử dụng rượu, bia khi điều khiển phương tiện giao thông**

Bên cạnh các biện pháp xử lý vi phạm mang tính răn đe nặng nêu trên, pháp luật Hàn Quốc cũng áp dụng các biện pháp hành chính nhằm răn đe, giáo dục và ngăn chặn các hành vi vi phạm tái diễn. Các biện pháp tước giấy phép lái xe từ 2 năm đến 5 năm chủ yếu nhằm hạn chế người vi phạm sử dụng các phương tiện giao thông cá nhân. Ở Hàn Quốc nếu điều khiển phương tiện giao thông không có giấy phép lái xe sẽ bị xử phạt rất nặng. Người chưa có giấy phép lái xe (trừ giấy phép lái xe mô tô) hoặc bị tước giấy phép lái xe mà điều khiển phương tiện giao thông thì bị phạt tù không quá 01 năm hoặc phạt tiền không quá 3 triệu won (khoảng 60 triệu VNĐ)<sup>8</sup>. Mặc dù hệ thống giao thông công cộng ở Hàn Quốc khá tốt và đủ điều kiện đáp ứng nhu cầu đi lại của người dân. Tuy nhiên, việc không được sử dụng phương tiện cá nhân trong thời gian dài là một điều cực kỳ bất tiện ở Hàn Quốc. Bởi vậy việc tước giấy phép lái xe gây ảnh hưởng rất nhiều đến đời sống sinh hoạt của người vi phạm. Đây là một hình phạt mang tính vừa răn đe vừa giáo dục một cách hợp lý. Ở Việt Nam cũng quy định hình phạt bổ sung về việc tước giấy phép lái xe từ 10 tháng đến 24 tháng. Việc lái xe không có giấy phép lái xe cũng đã được quy định xử phạt khá nặng. Tuy nhiên, trên thực tế người dân thường viện cớ quên giấy phép lái xe để được hưởng mức phạt thấp hơn nhiều. Thực trạng này làm cho một bộ phận lớn người dân thường có suy nghĩ chủ quan và không xem trọng hình thức xử phạt đối với hành vi tham gia giao thông không có giấy phép lái xe. Chính vì lý do này mà biện pháp tước giấy phép lái xe không đủ tính răn đe đối với người Việt Nam. Nói cách khác, hình thức tước giấy phép lái xe không ảnh hưởng nhiều đến cuộc sống và sinh hoạt của người bị tước giấy phép. Do đó, người dân không nhìn thấy mức độ nghiêm trọng của hành vi tham gia giao thông mà không có giấy phép lái xe. Vì thế, kiến nghị Việt Nam cần có những quy định chặt chẽ hơn nữa trong biện pháp xử phạt bổ sung tước giấy phép lái xe như kéo dài thời hạn tước giấy phép lái xe sau mỗi lần tái phạm hành vi điều khiển phương tiện không có giấy phép lái xe.

Bên cạnh đó, pháp luật Hàn Quốc cũng có những biện pháp giáo dục khác như bắt buộc người vi phạm tham gia các khóa học về an toàn giao thông. Các khóa học này được gọi là “Chương trình giáo dục giao thông đặc biệt”. Chương trình này chủ yếu được chia thành ba lớp:

- Lớp học thứ nhất sẽ giáo dục về Luật an toàn giao thông và các luật liên quan, các tiêu chuẩn an toàn, nguyên nhân và tính nguy hiểm khi tham gia giao thông sau khi đã sử dụng rượu bia.
- Lớp học thứ hai, người vi phạm được giáo dục về đặc điểm tâm lý, các biện pháp khác nhau để khắc phục đối với người tái phạm.

<sup>8</sup> Điều 152 khoản 1 Luật Giao thông đường bộ Hàn Quốc.

- Lớp học thứ ba, người vi phạm sẽ được giáo dục, tư vấn trực tiếp song song với việc trải nghiệm thực tế các tình huống điều khiển phương tiện giao thông sau khi sử dụng rượu bia bằng các phương tiện mô phỏng. Tùy vào mức độ vi phạm, vi phạm lỗi càng nặng thì số lượng thời gian phải tham gia lớp học càng cao. Người vi phạm phải nộp tiền để tham gia những khóa học này.

Đây là điều bắt buộc để có thể xin cấp lại giấy phép lái xe sau thời gian quy định. Bên cạnh đó nếu tham gia khóa học người vi phạm cũng sẽ được rút ngắn thời gian giáo dục an toàn giao thông khi thi lại để lấy giấy phép lái xe. Đây là phương pháp giáo dục đã được đa số các quốc gia áp dụng rộng rãi. Hiện nay, với công nghệ thông tin phát triển việc mô phỏng những vụ tai nạn và hậu quả do nó gây ra không còn là điều khó khăn. Những biện pháp giáo dục trực quan này đánh thẳng vào tâm lý người vi phạm khiến họ sẽ thận trọng, cân nhắc kỹ hơn hành vi nếu có ý định vi phạm lần sau. Với cơ sở vật chất hiện nay, những biện pháp giáo dục này hoàn toàn có thể áp dụng tại Việt Nam bởi lẽ vừa có thêm nguồn thu, lại vừa có thể giáo dục người vi phạm.

Bên cạnh những biện pháp xử phạt nhằm răn đe người vi phạm cũng cần quan tâm các biện pháp đảm bảo an toàn cho người dân sau khi đã sử dụng rượu bia. Đó là việc xây dựng cơ sở hạ tầng giao thông công cộng. Cùng với đó là phát triển các loại hình taxi hoặc lái xe hộ. Thị trường cung cấp dịch vụ lái xe hộ là một thị trường mới nổi, tuy nhiên đã phát triển nhanh chóng trong những năm gần đây ở Hàn Quốc và các quốc gia khác. Chính phủ các nước này cũng có các biện pháp để thúc đẩy và quản lý hiệu quả đối với dịch vụ mới mẻ này. Ở Việt Nam dịch vụ này chưa xuất hiện nhiều và cũng chưa có những chính sách hợp lý ưu tiên dịch vụ lái xe hộ. Trong tương lai cần xem xét các biện pháp nhằm thúc đẩy phát triển loại hình dịch vụ này. Việc lái xe hộ cũng tạo ra nhiều công ăn việc làm giúp cho người dân có thêm nguồn thu nhập. Tuy nhiên, cần xây dựng các quy chuẩn về an toàn và các quy định khác về dịch vụ lái xe hộ.

### **3. Kết luận**

Trong những năm gần đây khi vấn đề về tai nạn giao thông do rượu, bia luôn là một vấn đề cấp thiết của xã hội, các bộ ban ngành đã thực hiện nhiều biện pháp đồng bộ nhằm giảm thiểu tình trạng này và bước đầu đạt được những thành công nhất định. Tuy nhiên thói quen sử dụng rượu, bia khi tham gia giao thông đã trở thành một thói quen khó bỏ đối với đa phần người dân Việt Nam. Để giải quyết triệt để vấn đề này chúng ta cần những biện pháp thực thi mạnh mẽ hơn, xử phạt nặng hơn, đồng thời là những biện pháp giáo dục bổ sung nhằm nâng cao nhận thức của người dân. Hy vọng rằng trong một tương lai không xa những vấn đề về tai nạn do sử dụng rượu, bia không còn là vấn đề nhức nhối của xã hội, người dân có thể sử dụng rượu bia một cách vui vẻ và an toàn.

DANH MỤC TÀI LIỆU THAM KHẢO

1. **임재경 (2020)**, *음주운전 교통사고의 사회 경제적 영향 및 근절 방안*, KOTI Special Edition, VOL.266, [Im Jae-kyung (2020), *Tác động xã hội và kinh tế của tai nạn giao thông do say rượu lái xe và các biện pháp cải thiện*, Tạp chí KOTI về Giao thông vận tải, số 266].
2. **권보원 (2020)**, *음주운전 처벌법이 사회규범으로 작동하기 위한 조건: 통계와 행동경제학이 주는 교훈*, 법경제학연구 제 17 권 제 1 호, [Bowon Kwon(2020), *Các điều kiện để Luật xử phạt hành vi lái xe trong trạng thái say rượu bia hoạt động như một quy tắc xã hội: Bài học từ Thống kê và Kinh tế hành vi*, Hiệp hội Luật và Kinh tế Hàn Quốc, chuyên san Nghiên cứu Luật và Kinh tế, tập 17, số 1].
3. Luật Giao thông đường bộ Hàn Quốc năm 2018, sửa đổi bổ sung năm 2020.
4. Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (2015), Bộ luật Hình sự năm 2015, sửa đổi bổ sung năm 2017. Luật số 12/2017/QH14 của Quốc hội: Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Bộ luật Hình sự số 100/2015/QH13, truy cập ngày 25/06/2021 tại [http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class\\_id=1&\\_page=1&mode=detail&document\\_id=190507](http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class_id=1&_page=1&mode=detail&document_id=190507)
5. Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (2013), Luật Phòng, chống tác hại của rượu, bia. Luật số 44/2019/QH14, truy cập ngày 25/6/2021 tại [http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class\\_id=1&\\_page=1&mode=detail&document\\_id=197311](http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class_id=1&_page=1&mode=detail&document_id=197311).